

Discurso em inglês vira gafe durante almoço

SEUL— A conhecida facilidade do presidente Fernando Henrique Cardoso com idiomas acabou provocando uma gafe. Durante almoço ontem com cerca de cem empresários coreanos e brasileiros, em vez de fazer o discurso em português, para ser traduzido pela intérprete para o coreano, Fernando Henrique começou a discursar em inglês, sem se preocupar com o fato de que a maior parte da platéia aguardava pela tradução para o coreano.

Avisado do problema, o presidente interrompeu a sua fala e comentou: "Eu imaginei que o inglês fosse uma língua mais familiar na Coréia." Mas não se emendou. Continuou o discurso em inglês, só que dando uma pausa, a cada parágrafo, para que pudesse ser traduzido.

Mais cedo, durante o encontro com o presidente coreano, Kim Dae-Jung, vários temas foram tratados por Fernando Henrique, até mesmo futebol, já que a Coréia e o Japão vão sediar a próxima copa do mundo, em 2002.

Refletindo a descrença de todos os brasileiros com o futuro do futebol, o presidente brasileiro disse a seu colega coreano que, se o Brasil não estiver disputando a final, vai torcer pela Coréia. Na conversa, mais uma vez, Fernando Henrique preferiu o inglês ao português, que era traduzido para coreano para Kim, apesar de ele ter morado nos Estados Unidos, durante parte do exílio, quando foi perseguido pela ditadura em seu país. Quando está no exterior, Fernando Henrique raramente iaia português com seus interlocutores. (T.M.)